

BILTON LEDON TECHNOLOGY

DALI / Switch Dimm Basic

DALI / Switch Dimm Basic

DALI / Switch Dimm Basic

DALI / Switch Dimm Basic



**Handle
with Care**



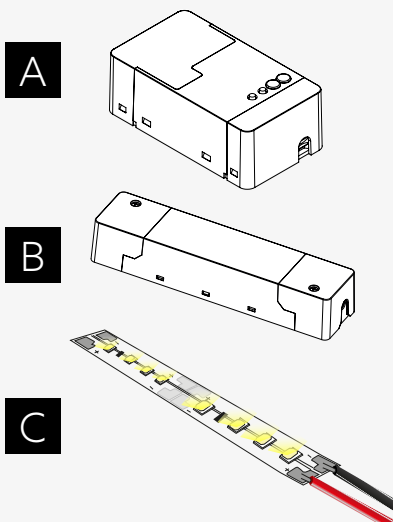
DEVICE DESCRIPTION

GERÄTEBESCHREIBUNG

Tools you need	3
Assembly	3
Device Description	4
Device Connections	6
Device Connections	7
DIP SWITCH	8
DALI	8
SWITCH DIMM	8
Status LED / Error code	9
Operating Modes	10
SWITCH DIMM Function	11
Werkzeug	3
Montage	3
Gerätebeschreibung	4
Geräteanschluss	6
DIP SWITCH	8
DALI	8
SWITCH DIMM	8
Status LED / Fehlercode	9
Betriebszustände	10
SWITCH DIMM Funktion	11
EN Safety instructions	12
DE Sicherheitshinweise	12
FR Securite	13
IT Sicurezza	13

TOOLS YOU NEED

WERKZEUG



	EN	DE	FR	IT
A	Dimmer	Dimmer	Alimenter	Oscuratore
B	Power Supply	Netzteil	Variateur	Alimentazione elettrica
C	LED module	LED-Modul	Module led	Modulo led
D	screwdriver	Schraubenzieher	Tournevis	Cacciavite



ASSEMBLY

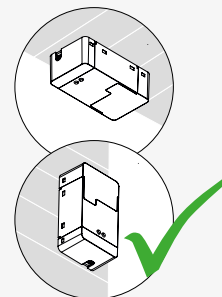
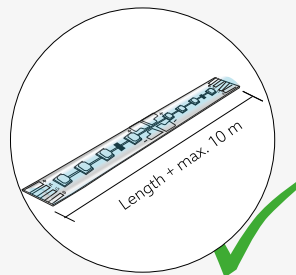
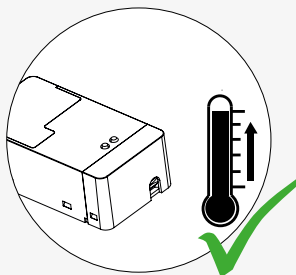
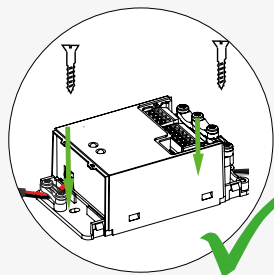
MONTAGE

EN // Access for operation and replacement of the device must be ensured.

DE // Die Zugänglichkeit zum Betrieb und Austausch des Geräts muss sichergestellt sein.

FR // L'accès pour l'exploitation et le remplacement de l'appareil doit être garanti.

IT // L'accessibilità per il funzionamento e la sostituzione del dispositivo deve essere garantita.



EN	It is fastened with two screws to the two installation straps (installation screws are not included in the delivery).	It must be ensured that the LED dimmer is not installed directly next to a heat source and that there is sufficient air circulation (minimum distance 20 cm).	Maximum cable length to the LED modules must not exceed 10 m.	The device is suitable for wall and ceiling installation.
DE	Die Befestigung erfolgt mittels zweier Schrauben an den beiden Montagelassen (Montageschrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten).	Es muss darauf geachtet werden, dass der LED-Dimmer nicht direkt neben Hitzequellen installiert wird und genügend Luftzirkulation vorhanden ist (Mindestabstand 20 cm).	Maximale Leitungslänge zu den LED-Modulen darf 10 m nicht überschreiten.	Das Gerät eignet sich für die Wand- und Deckenmontage.
FR	La fixation se fait avec deux vis sur les deux brides de montage (les vis de montage ne sont pas fournies).	Il faut veiller à ce que le variateur à LED ne soit pas installé directement à côté des sources de chaleur et qu'une circulation d'air suffisante (écart minimum 20 cm).	La longueur de câble maximal vers les modules à LED ne doit pas dépasser 10 m.	L'appareil convient au montage mural et au montage sur plafond.
IT	Il fissaggio avviene mediante due viti su entrambe le linguette di montaggio (le viti di montaggio non sono comprese nella fornitura).	Accertarsi che il dimmer per LED non venga installato vicino a fonti di calore e che ci sia una circolazione sufficiente dell'aria (distanza minima di 20 cm).	La lunghezza massima del cavo per i moduli LED non deve superare i 10 m.	Il dispositivo è adatto per il montaggio a parete e a soffitto.

DEVICE DESCRIPTION

GERÄTEBESCHREIBUNG



EN	// The BILTON DALI LED-Dimmer Basic is a bus-capable LED dimmer and serves to control LED light fittings with 12 – 24 VDC. // The device has four independent constant voltage outputs (CV), which are controlled via the DALI bus. The maximum output current of the LED dimmer is 10 A. This can be distributed to the LED dimmer as desired. Note: In switch DIMM mode, these are not four independent outputs! // The device is designed for operating multi-channel LED lighting in order to realise coloured lighting. // The LED dimmer can also be used without DALI bus (see Switch-Dimm). // 4 x DALI type 6 devices (maximum 16 devices in one DALI universe (4 x 16 = 64 devices)) controllable. // 1 x 230 V Switch Dimm device (maximum 4 devices) controllable.
DE	// Der BILTON DALI LED-Dimmer Basic ist ein busfähiger LED-Dimmer und dient zum Steuern von LED-Beleuchtungskörpern mit 12 – 24 VDC. // Das Gerät verfügt über vier unabhängige Konstantspannungsausgänge (CV), die über den DALI-Bus angesteuert werden. Der maximale Ausgangstrom des LED-Dimmers ist 10 A. Diese können beliebig auf den LED-Dimmer aufgeteilt werden. Hinweis: Im Switch DIMM Betrieb sind dies keine vier unabhängigen Ausgänge! // Das Gerät ist für den Betrieb von mehrkanaligen LED-Leuchtmitteln gedacht, um zum Beispiel eine farbige Beleuchtung zu realisieren. // Der LED-Dimmer kann auch ohne DALI-Bus betrieben werden (siehe Switch-Dimm). // 4 x DALI Typ 6 Geräte (maximal 16 Geräte in einem DALI-Universum (4 x 16 = 64 Geräte)) steuerbar. // 1 x 230 V Switch Dimm Geräte (maximal 4 Geräte) steuerbar.
FR	// Le variateur à LED DALI Basic est un variateur à LED avec prise en charge bus qui sert à commander les éclairages à LED avec 12 - 24 VDC. // L'appareil possède quatre sorties de tension constante indépendantes (CV) qui est commandé par DALI-Bus. Le courant maximal de sortie du variateur à LED est 10 A. Il peut être réparti de manière aléatoire sur le variateur à LED. Remarque: en mode switch DIMM, il ne s'agit pas de quatre sorties indépendantes! // L'appareil est conçu pour l'exploitation d'ampoules à LED à plusieurs canaux, par exemple pour réaliser un éclairage coloré. // Le variateur à LED peut être également utilisé sans DALI-Bus (voir Switch-Dimm). // 4 x appareils DALI de type 6 peuvent être commandés (maximum 16 appareils dans un univers DALI (4 x 16 = 64 appareils)). // 1 x 230 V Switch Dimm appareil (maximal 4 appareils) peut être commandé.
IT	// Il dimmer per LED Basic BILTON DALI è un dimmer a LED compatibile con bus e serve a regolare gli apparecchi di illuminazione a LED con una tensione di 12 – 24 VDC. // Il dispositivo dispone di quattro uscite a tensione costante (CV) azionate mediante il bus DALI. La corrente di uscita massima del dimmer per LED è di 10 A e può essere distribuita a piacere sul dimmer per LED. Nota: in modalità Switch DIMM, queste non sono quattro uscite indipendenti! // Il dispositivo è stato pensato per il funzionamento di dispositivi di illuminazione a LED multicanale, per la realizzazione, ad esempio, di luci colorate. // Il dimmer per LED può anche essere azionato senza bus DALI (vedere Switch DIM). // 4 dispositivi DALI tipo 6 (massimo 16 dispositivi controllabili in un insieme DALI (4 x 16 = 64 dispositivi)). // 1 dispositivo 230 V Switch DIM controllabile (massimo 4 dispositivi).

DEVICE DESCRIPTION

GERÄTEBESCHREIBUNG

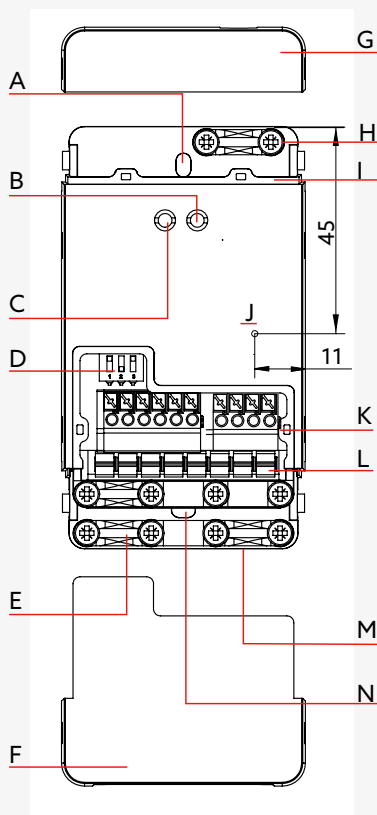
A

EN Standard DALI functions, such as:
 // Each channel individually switchable and dimmable
 // Defining individual groups and scenes
 // and lots more

DE Standard-DALI Funktionen wie z.B.:
 // Jeder Kanal einzeln schalt- und dimmbar
 // Definieren von einzelnen Gruppen und Szenen
 // uvm.

FR Fonctions standard DALI comme par ex. :
 // Chaque canal peut être commuté et varié individuellement
 // Définir les groupes et les scènes
 // notamment

IT Funzioni standard DALI quali ad es.:
 // Ciascun canale attivabile e regolabile singolarmente
 // Definizione di singoli gruppi e scenari
 // e molte altre.



	EN	DE	FR	IT
A	Installation strap	Montagelasche	Languette de montage	Linguetta di montaggio
B	Status LED output (RGBW-channel-LED)	Status LED-Ausgang (RGBW-Kanal-LED)	Statut Sortie à LED (RGBW-Canal-LED)	Stato Uscita LED (LED canale RGBW)
C	Status LED (Green = OK, Red = Error)	Status LED (Grün = OK, Rot = Fehler)	LED d'état (vert = OK, rouge = Erreur)	LED di stato (Verde = OK, Rosso = Errore)
D	DIP-Switch • DALI/SWITCH DIMM switching • Reserve • Reserve	DIP-Switch // DALI / SWITCH DIMM Umschaltung // Reserve // Reserve	DIP-Switch • Commutation DALI / Switch Dimm • Réserve • Réserve	DIP Switch • Commutazione DALI / SWITCH DIMM • Riserva • Riserva
E	3 x cable tension relief bus connection	3 x Kabelzugentlastung Busanbindung	3 x décharge de traction de câble Connexion Bus	3 scarichi della trazione del cavo connessione bus
F	Side cover Output	Seitendeckel Ausgang	Couvercle latérale Sortie	Coperture laterali Uscita
G	Side cover input	Seitendeckel Eingang	Couvercle latérale Entrée	Ingresso coperture laterali
H	Cable tension relief input	Kabelzugentlastung Eingang	Décharge de traction du câble Entrée	Ingresso scarico della trazione del cavo
I	Input 12 - 24 VDC	Eingang 12 - 24 VDC	Entrée 12 - 24 V	Ingresso 12 - 24 V
J	TC-bottom	TC-PUNKT	TC-Bottom	Fondo TC
K	DALI bus terminal	DALI-Busklemme	Borne DALI-Bus	Morsetto bus DALI
L	Output RGBW-LED	Ausgang RGBW-LED	Sortie RGBW-LED	Uscita LED RGBW
M	3 x cable tension relief	3 x Kabelzugentlastung	3 x décharge de traction de câble	3 scarichi della trazione del cavo
N	Installation strap	Montagelasche	Languette de montage	Linguetta di montaggio

1

DEVICE CONNECTIONS

GERÄTEANSCHLUSS

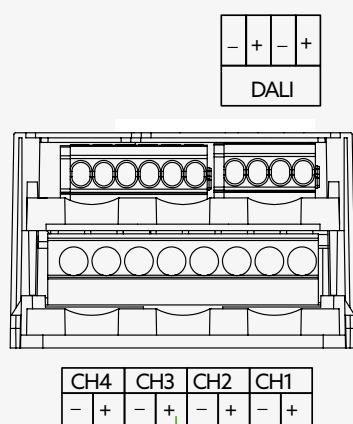
A B C D

1.1

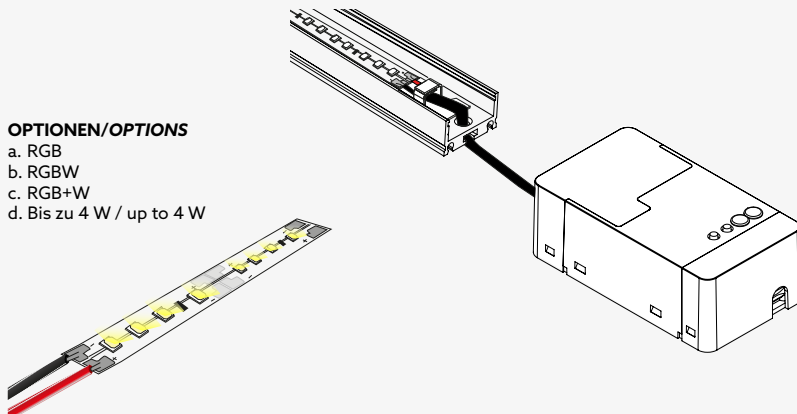
EN Connect LED (CH1+/- ... CH4+/-)

DE LED anschließen (CH1+/- ... CH4+/-)

FR Raccorder LED (CH1 +/- .. CH4+/-)

IT Collegare il LED (CH1+/- ... CH4+/-)


OPTIONEN/OPTIONS
 a. RGB
 b. RGBW
 c. RGB+W
 d. Bis zu 4 W / up to 4 W

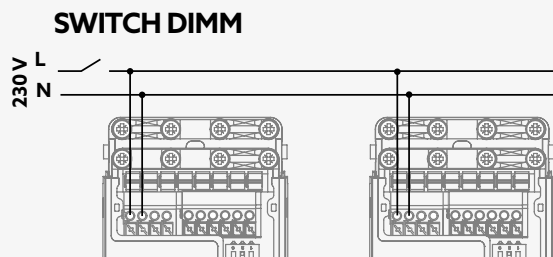
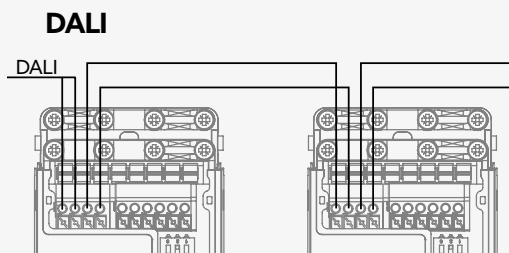


1.2

EN DALI bus connection or 230 V Switch-Dimm connection

DE DALI Bus Anschluss oder 230 V Switch-Dimm Anschluss

FR Raccordement DALI Bus ou raccordement 230 V Switch-Dimm

IT Collegamento bus DALI o collegamento Switch DIM 230 V


1

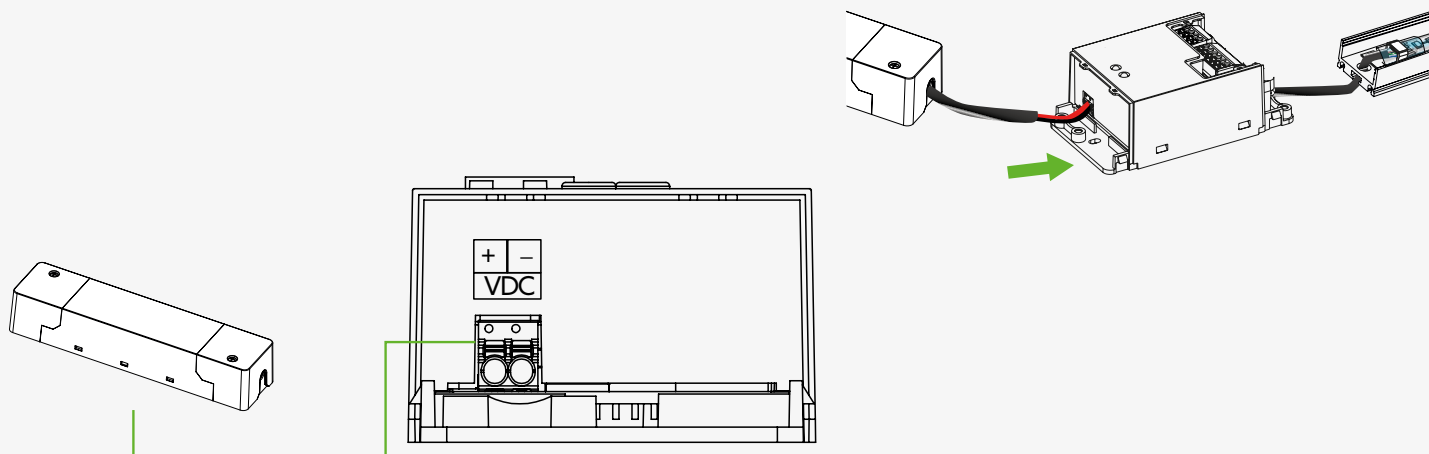
DEVICE CONNECTIONS

GERÄTEANSCHLUSS

A B C D
1.3
EN Connect power supply (12 – 24 VDC)

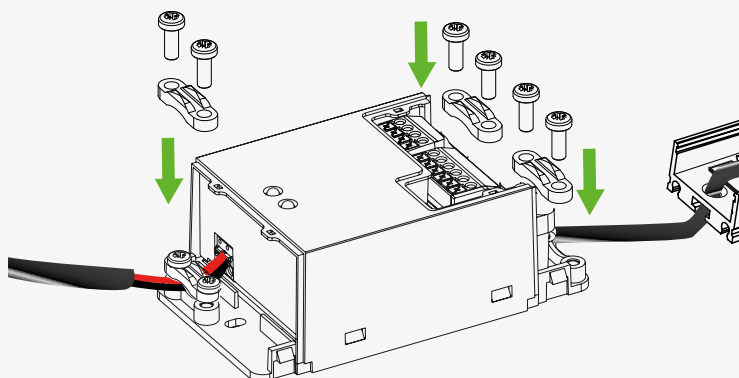
DE Spannungsversorgung anschließen (12 – 24 VDC)

FR Raccorder la tension d'alimentation (12-24 VDC)

IT Collegare alimentazione di tensione (12 – 24 VDC)

1.4
EN Fit cable tension relief

DE Kabelzugentlastung montieren

FR Monter la décharge de traction du câble

IT Montare lo scarico della trazione del cavo


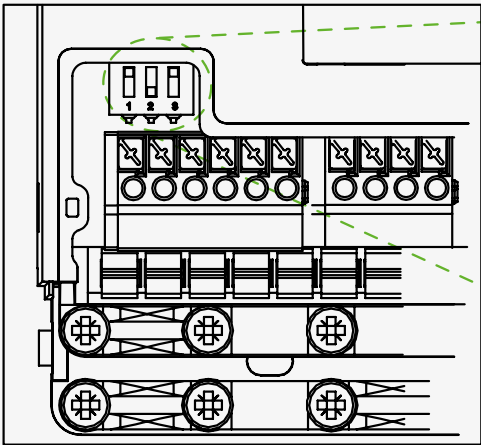
2

DIP SWITCH

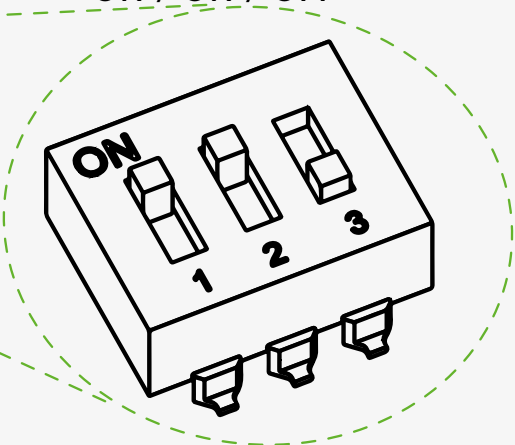
DIP SWITCH

A

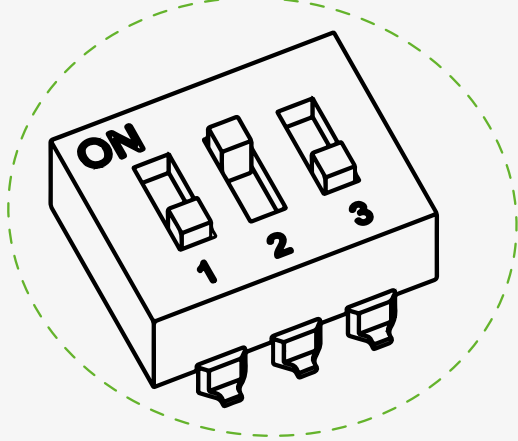
	DALI			SWITCH DIMM		
EN	1	ON	DALI	1	OFF	SWITCH DIMM
	2	ON	Reserve	2	ON	Reserve
	3	OFF	Reserve	3	OFF	Reserve
DE	1	ON	DALI	1	OFF	SWITCH DIMM
	2	ON	Reserve	2	ON	Reserve
	3	OFF	Reserve	3	OFF	Reserve
FR	1	ON	DALI	1	OFF	SWITCH DIMM
	2	ON	Réserve	2	ON	Réserve
	3	OFF	Réserve	3	OFF	Réserve
IT	1	ON	DALI	1	OFF	SWITCH DIMM
	2	ON	Riserva	2	ON	Riserva
	3	OFF	Riserva	3	OFF	Riserva



DALI
ON / ON / OFF



SWITCH DIMM
OFF / ON / OFF



3 STATUS LED / ERROR CODE

STATUS LED / FEHLERCODE

A

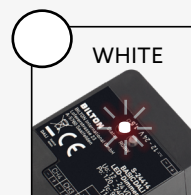
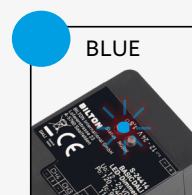
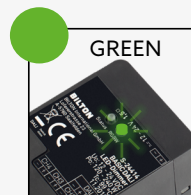
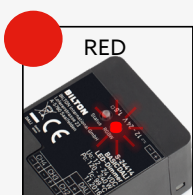
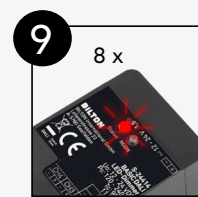
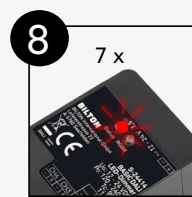
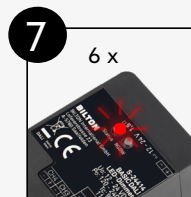
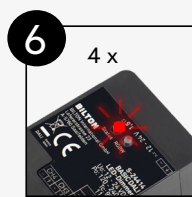
STATUS LED



RGBW LED



	BLINKS	EN	DE	FR	IT
1	-	No Error	Kein Fehler	Pas d'erreur	Nessun errore
2	-	- / -	- / -	- / -	- / -
3	1 x	Flashing 1 x = Initialisation error	Blinkt 1 x = Initialisierungsfehler	1 x clignoter = Erreur d'initialisation	1 x lampeggio = Errore di inizializzazione
4	2 x	Flashing 2 x = Over-temperature fault	Blinkt 2 x = Übertemperaturfehler	2 x clignoter = Erreur de surtempérature	2 x lampeggio = Errore di inizializzazione
5	3 x	Flashing 3 x = Over-temperature switch-off	Blinkt 3 x = Übertemperaturabschaltung	3 x clignoter = Arrêt pour surtempérature	3 x lampeggio = Disattivazione per sovratempe- ratura
6	4 x	Flashing 4 x = Overload	Blinkt 4 x = Überlast	4 x clignoter = Surcharge	4 x lampeggio = Sovraccarico
7	6 x	Flashing 6 x = DALI bus error	Blinkt 6 x = DALI-Bus-Fehler	6 x clignoter = Erreur DALI-Bus	6 x lampeggio = Errore bus DALI
8	7 x	Flashing 7 x = Wrong interface: Check Dip switch and connections and restart device.	Blinkt 7 x = Falsches Interface: Dip-Switch und Anschlüsse kont- rollieren und Gerät neu starten	7 x clignoter = Interface Faux: commutateur DIP et vérifiez les connexions et redé- marrage de l'appareil.	7 x lampeggio = False interfaccia: DIP switch e Con- trollare le connessioni e riavviare dispositivo.
9	8 x	Flashing 8 x = Unknown/several errors	Blinkt 8 x = Unbekannter/mehrere Fehler	8 x clignoter = Erreur inconnue	8 x lampeggio = Sconosciuto/vari errori



OPERATING MODES

BETRIEBSZUSTÄNDE

A

EN	// Setting the behaviour in the event of faults: With the DALI commands „Power ON Level“ and „System Failure Level“, the behaviour of the LED dimmer can be defined in the event of mains power loss and/or fault in the DALI line.
	// Power ON Level: Setting the light power level. The setting „MASK“ (255) sets the last used light power level.
	// System Failure Level: In the event that there is a fault in the DALI line, the set light power level is set. The setting „MASK“ (255) contains the current status (no change of the light power level, no on or off).
DE	// Einstellung des Verhalten bei Fehler: Mit den DALI-Befehlen „Power ON Level“ und „System Failure Level“ kann das Verhalten des LED-Dimmers bei Netzspannungsverlust und/oder bei einem Fehler der DALI-Leitung definiert werden.
	// Power ON Level: Einstellung des Lampenleistungsniveaus. Die Einstellung „MASK“ (255) stellt das zuletzt benutzte Lampenleistungsniveau ein.
	// System Failure Level: Für den Fall, dass es einen Fehler an der DALI-Leitung gibt, wird das eingestellte Lampenleistungsniveau eingestellt. Die Einstellung „MASK“ (255) behält dabei den aktuellen Zustand (keine Änderung des Lampenleistungsniveau, kein Ein- oder Ausschalten) bei.
FR	// Paramétrage du comportement en cas d'erreurs : Avec les commandes DALI «Power ON Level» et «System Failure Level», le comportement du variateur à LED peut être défini en cas de perte de tension secteur et/ou d'erreur du câble DALI.
	// Power ON Level : Réglage du niveau de puissance de la lampe. Le paramètre «MASK» (255) représente le niveau de puissance de la lampe utilisé.
	// System Failure Level : Pour le cas où il y a une erreur sur le câble DALI, le niveau de puissance de la lampe réglé est paramétré. Le paramètre «MASK» (255) conserve l'état actuel (aucune modification de la puissance de la lampe, pas de mise en route ou d'arrêt).
IT	// Regolazione del comportamento in caso di errore: Con i comandi DALI "Power ON Level" e "System Failure Level" è possibile definire il comportamento del dimmer per LED in caso di caduta della tensione di rete e/o di un errore della linea DALI.
	// Power ON Level: Regolazione del livello di potenza della luce. L'impostazione "MASK" (255) utilizza il livello di potenza della luce impiegato per ultimo.
	// System Failure Level: Nei caso in cui si verifichi un errore sulla linea DALI, si regola il livello impostato di potenza della luce. L'impostazione "MASK" (255) conserva in questo caso lo stato attuale (nessuna variazione del livello di potenza della luce, nessuna accensione o spegnimento).

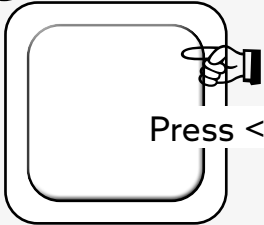
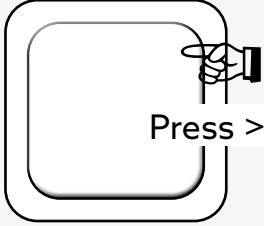
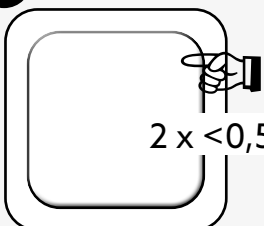
	ELECTRICAL DATA	ELEKTRISCHE DATEN	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	DATI ELETTRICI
30 VDC	Power supply	Spannungsversorgung	Alimentation en tension	Alimentazione di tensione
< 1 W	Power loss in Standby mode	Verlustleistung im Standby-Modus	Puissance de perte dans le mode de veille	Potenza dissipata in modalità Standby
12 – 24 VDC	Output voltage	Ausgangsspannung	Tension de sortie	Tensione di uscita
4	Number of channels	Anzahl Kanäle	Nombre de canaux	Numero di canali
10 A	Max. output current	Max. Ausgangsstrom	Courant max. de sortie	Corrente di uscita max.
Konstantspannung (CV)/ Constant voltage (CV)	Output mode	Ausgangsmodus	Mode de sortie	Modalità di uscita
600 Hz	PWM	PWM	PWM	PWM
0 –100 %	Dimming range	Dimmbereich	Plage de variation	Range di regolazione
DALI/ DALI	Control signal	Steuersignal	Signal de commande	Segnale di comando
Ja/yes	Polarity reversal protection	Verpolungsschutz	Protection contre l'inversion de polarité	Protezione dall'inversione dei poli
Ja/yes	Over-temperature protection	Übertemperaturschutz	Protection contre la surtempérature	Protezione da sovratemperatura
Ja/yes	Overload protection	Überlastschutz	Protection contre la surcharge	Protezione da sovraccarico
	MECHANICAL DATA	MECHANISCHE DATEN	CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES	CARATTERISTICHE MECCANICHE
0,75 ... 1,5 mm ²	Connection terminals (input)	Anschlussklemmen (Eingang)	Bornes de connexion (Entrée)	Morsetti di collegamento (ingresso)
0,75 ... 2,5 mm ²	Connection terminal (output)	Anschlussklemme (Ausgang)	Bornes de connexion (Sortie)	Morsetto di collegamento (uscita)
PA schwarz/ PA black	Casing	Gehäuse	Carter	Alloggiamento
V0	Flame resistance	Flammfestigkeit	Résistance aux flammes	Resistenza alla fiamma
IP20	Protection class	Schutzklasse	Classe de protection	Classe di protezione
45.000 h	Lifespan	Lebensdauer	Durée de vie	Durata di vita
-5 ... +45 °C	Operating temperature	Betriebstemperatur	Température d'exploitation	Temperatura di esercizio
98,5 g	Weight	Gewicht	Poids	Peso
95 x 53 x 33 mm	Total dimensions (L x W x H in mm)	Gesamt Abmessungen (L x B x H in mm)	Dimensions totales (Lxlxh in mm)	Dimensioni complessive (LxLxA in mm)
99 °C	Max. casing temperature at +45 °C (TC)	Max. Gehäusetemperatur bei +45 °C (TC)	Température max. de carter à +45 °C (TC)	Temperatura dell'alloggiamento max. a +45 °C
	STANDARDS	NORMEN	NORMES	Norme
EN 55015/EN 61547	EMC according to	EMV nach	CEM selon	Secondo le normative
EN 61347-1/EN 61347-2-13	Product safety according to	Produktsicherheit nach	Sécurité des produits selon	Secondo le normative sulla sicurezza del prodotto
EN 62386-101,102,207	DALI standard	DALI Norm	DALI norme	DALI norme

SWITCH DIMM FUNCTION

SWITCH DIMM FUNKTON

A

EN	Switch DIMM must not be used together with the DALI control system. The Switch DIMM function is used to operate the DALI LED dimmer without DALI-BUS with one button. In order to use the Switch DIMM function, a button must be connected to DALI+ and the neutral wire to DALI-. A maximum of four DALI LED dimmers can be operated with one button and the total length of the control line must not exceed 25 m. <u>Note:</u> In Switch DIMM mode, all 4 channels are switched and dimmed at the same time! Separate control of the channels is not possible in this mode!
DE	Switch DIMM darf nicht gemeinsam mit dem DALI-Steuersystem verwendet werden. Die Switch DIMM Funktion wird dazu verwendet um den DALI LED-Dimmer ohne DALI-BUS mit einem Taster zu betreiben (DALI / Switch Dimm Umschaltung OFF). Um die Switch DIMM Funktion zu nutzen, muss an DALI+ ein Taster und an DALI- der Nullleiter angeschlossen werden. Es dürfen maximal vier DALI LED-Dimmer mit einem Taster bedient werden und die Gesamtlänge der Steuerleitung darf 25 m nicht überschreiten. <u>Hinweis:</u> Im Switch DIMM Betrieb werden alle 4 Kanäle gleichzeitig geschaltet und gedimmt! Eine separate Ansteuerung der Kanäle ist in diesem Betrieb nicht möglich!
FR	Switch DIMM ne doit pas être utilisé avec le système de commande DALI. La fonction Switch DIMM est utilisée pour exploiter le variateur à LED DALI sans DALI-BUS avec une touche. Afin d'utiliser la fonction Switch DIMM, il faut raccorder sur DALI+ une touche et sur DALI- un conducteur neutre. Il faut opérer au maximum quatre variateurs à LED DALI avec une touche et la longueur totale du câble de commande ne doit pas dépasser 25 m. <u>Remarque:</u> en mode commutateur DIMM, les 4 canaux sont commutés et atténués en même temps! Le contrôle séparé des canaux n'est pas possible dans ce mode!
IT	Lo Switch DIMM non deve essere utilizzato insieme al sistema di comando DALI. La funzione di Switch DIM si utilizza dunque per azionare il dimmer per LED DALI senza BUS DALI, mediante un tasto. Per utilizzare la funzione di Switch DIMM, occorre collegare a DALI+ un tasto e a DALI- il conduttore di neutro. Si possono azionare al massimo quattro dimmer per LED DALI con un tasto e la lunghezza complessiva della linea di comando non deve superare i 25 m. <u>Nota:</u> in modalità Switch DIMM, tutti e 4 i canali vengono commutati e attenuati contemporaneamente! Il controllo separato dei canali non è possibile in questa modalità!

1  Press <0,5 s 2  Press >0,5 s 3  2 x <0,5 s	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>EN</th> <th>DE</th> <th>FR</th> <th>IT</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Switching the LED module ON/OFF.</td> <td>EIN-/AUS-Schalten des LED-Moduls.</td> <td>ALLUMER/ÉTEINDRE le module à LED.</td> <td>ON/OFF del modulo LED.</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Dimming the LED module (dimming direction changes with each push of the button). If the LED module is off, the set MIN-DIM-VALUE is triggered and dimmed up until the button is released.</td> <td>Dimmen des LED-Moduls (Dimmrichtung wechselt mit jedem Tastendruck). Bei ausgeschaltetem LED-Modul wird die eingestellte MIN-DIM-VALUE angesprungen und so lange hochgedimmt bis der Taster losgelassen wird.</td> <td>Variation du module à LED (le sens de variation change à chaque pression de la touche). Lorsque le module à LED est éteint, la MIN-DIM-VALUE est activée et la variation augmente jusqu'à ce que l'on relâche la touche.</td> <td>Variazione di luminosità del modulo LED (la direzione di variazione cambia ad ogni pressione del tasto). In caso di modulo LED disattivato, si attiva il MIN-DIM-VALUE impostato e l'aumento di luminosità continua fino a quando non si rilascia il tasto.</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Setting the modes if the LED module is on: Change to Mode 2, the current dimming value is saved as the switch-on value. If the LED module is off: Change to Mode 1, the switch-on value is the last dimming value before switching off.</td> <td>Einstellen der Modi bei eingeschaltetem LED-Modul: Wechsel in Modus 2, der derzeitige Dimmwert wird als Einschaltwert gespeichert. Bei ausgeschaltetem LED-Modul: Wechsel in Modus 1, Der Einschaltwert ist der letzte Dimmwert vor dem Ausschalten.</td> <td>Réglage des modes lorsque le module à LED est allumé : Basculer dans le mode 2, la valeur actuelle de variation est enregistrée comme valeur d'allumage. Lorsque le module à LED est éteint : Basculer dans le mode 1. La valeur d'allumage est la dernière valeur de variation avant l'arrêt.</td> <td>Impostazione delle modalità in caso di modulo LED attivato: Passaggio in modalità 2; il valore di luminosità attuale viene memorizzato come valore di attivazione. In caso di modulo LED disattivato: Passaggio in modalità 1; il valore di attivazione è rappresentato dall'ultimo valore di luminosità prima dello spegnimento.</td> </tr> </tbody> </table>		EN	DE	FR	IT	1	Switching the LED module ON/OFF.	EIN-/AUS-Schalten des LED-Moduls.	ALLUMER/ÉTEINDRE le module à LED.	ON/OFF del modulo LED.	2	Dimming the LED module (dimming direction changes with each push of the button). If the LED module is off, the set MIN-DIM-VALUE is triggered and dimmed up until the button is released.	Dimmen des LED-Moduls (Dimmrichtung wechselt mit jedem Tastendruck). Bei ausgeschaltetem LED-Modul wird die eingestellte MIN-DIM-VALUE angesprungen und so lange hochgedimmt bis der Taster losgelassen wird.	Variation du module à LED (le sens de variation change à chaque pression de la touche). Lorsque le module à LED est éteint, la MIN-DIM-VALUE est activée et la variation augmente jusqu'à ce que l'on relâche la touche.	Variazione di luminosità del modulo LED (la direzione di variazione cambia ad ogni pressione del tasto). In caso di modulo LED disattivato, si attiva il MIN-DIM-VALUE impostato e l'aumento di luminosità continua fino a quando non si rilascia il tasto.	3	Setting the modes if the LED module is on: Change to Mode 2, the current dimming value is saved as the switch-on value. If the LED module is off: Change to Mode 1, the switch-on value is the last dimming value before switching off.	Einstellen der Modi bei eingeschaltetem LED-Modul: Wechsel in Modus 2, der derzeitige Dimmwert wird als Einschaltwert gespeichert. Bei ausgeschaltetem LED-Modul: Wechsel in Modus 1, Der Einschaltwert ist der letzte Dimmwert vor dem Ausschalten.	Réglage des modes lorsque le module à LED est allumé : Basculer dans le mode 2, la valeur actuelle de variation est enregistrée comme valeur d'allumage. Lorsque le module à LED est éteint : Basculer dans le mode 1. La valeur d'allumage est la dernière valeur de variation avant l'arrêt.	Impostazione delle modalità in caso di modulo LED attivato: Passaggio in modalità 2; il valore di luminosità attuale viene memorizzato come valore di attivazione. In caso di modulo LED disattivato: Passaggio in modalità 1; il valore di attivazione è rappresentato dall'ultimo valore di luminosità prima dello spegnimento.
	EN	DE	FR	IT																	
1	Switching the LED module ON/OFF.	EIN-/AUS-Schalten des LED-Moduls.	ALLUMER/ÉTEINDRE le module à LED.	ON/OFF del modulo LED.																	
2	Dimming the LED module (dimming direction changes with each push of the button). If the LED module is off, the set MIN-DIM-VALUE is triggered and dimmed up until the button is released.	Dimmen des LED-Moduls (Dimmrichtung wechselt mit jedem Tastendruck). Bei ausgeschaltetem LED-Modul wird die eingestellte MIN-DIM-VALUE angesprungen und so lange hochgedimmt bis der Taster losgelassen wird.	Variation du module à LED (le sens de variation change à chaque pression de la touche). Lorsque le module à LED est éteint, la MIN-DIM-VALUE est activée et la variation augmente jusqu'à ce que l'on relâche la touche.	Variazione di luminosità del modulo LED (la direzione di variazione cambia ad ogni pressione del tasto). In caso di modulo LED disattivato, si attiva il MIN-DIM-VALUE impostato e l'aumento di luminosità continua fino a quando non si rilascia il tasto.																	
3	Setting the modes if the LED module is on: Change to Mode 2, the current dimming value is saved as the switch-on value. If the LED module is off: Change to Mode 1, the switch-on value is the last dimming value before switching off.	Einstellen der Modi bei eingeschaltetem LED-Modul: Wechsel in Modus 2, der derzeitige Dimmwert wird als Einschaltwert gespeichert. Bei ausgeschaltetem LED-Modul: Wechsel in Modus 1, Der Einschaltwert ist der letzte Dimmwert vor dem Ausschalten.	Réglage des modes lorsque le module à LED est allumé : Basculer dans le mode 2, la valeur actuelle de variation est enregistrée comme valeur d'allumage. Lorsque le module à LED est éteint : Basculer dans le mode 1. La valeur d'allumage est la dernière valeur de variation avant l'arrêt.	Impostazione delle modalità in caso di modulo LED attivato: Passaggio in modalità 2; il valore di luminosità attuale viene memorizzato come valore di attivazione. In caso di modulo LED disattivato: Passaggio in modalità 1; il valore di attivazione è rappresentato dall'ultimo valore di luminosità prima dello spegnimento.																	

EN SAFETY INSTRUCTIONS



- // Do not extend or modify the device.
- // It must be ensured that the connected lighting is designed for the maximum current.
- // Do not open the device.

SAFETY INFORMATION:

- // The operating manual is a component of the product and must be read carefully before use and must be available at all times.
- // Switch Dimm and DALI must not be connected together.

GENERAL INFORMATION:

- // The BILTON DALI LED Dimmer Basic is safely designed and during normal operation does not represent a risk. However, during installation there is a risk, which is why the device may only be installed by qualified expert personnel.
- // The BILTON DALI LED-Dimmer Basic is a device in protection class III.
- // BILTON LEDON Technology is not liable for the operation of incorrect LED modules and lighting.
- // There are sensitive electronics inside the device, which can be destroyed if touched and lead to a risk of fire.

CORRECT USE:

- // The BILTON DALI LED-Dimmer Basic serves the operation of LED lamps and LED strips with 12 – 24 VDC at home.
- // It must not be used with other loads.
- // The stated maximum values must not be exceeded.

PARTICULAR CARE DURING MAINTENANCE AND REPAIR:

- // Disconnect the device from the power supply and replace, if damaged, with an equivalent device. In principle, the device is maintenance-free.

DISCLAIMER

The technical information in these Handling instructions corresponds to the status at the time of printing and have been worked out to the best of our knowledge. However, errors and printing errors are reserved. The information serves to describe the article in more detail; however, these are not guaranteed features according to the Austrian Civil Code (ABGB) unless expressly stated as such. Make sure that you always use the latest version of the Handling instructions.

The device is maintenance-free. Damage due to transportation, etc. must immediately be reported to the manufacturer. Guarantee claims shall lapse in the event of independent repairs or opening of the device. The guarantee shall only apply in the case of demonstrably correct assembly. Installation and removal work is excluded from the liability. The guarantee is regulated within the framework of the statutory conditions. Further information is available on www.bltechnology.at

DE SICHERHEITSHINWEISE



- // Keine An- und Umbauten bei den Geräten vornehmen.
- // Das angeschlossene Leuchtmittel muss für den Maximalstrom ausgelegt sein.
- // Gerät nicht öffnen.

SICHERHEITSHINWEISE

- // Die Handhabungsvorschrift ist Bestandteil des Produkts und muss vor Gebrauch aufmerksam gelesen werden und jederzeit verfügbar sein.
- // Switch Dimm und DALI dürfen nicht gemeinsam angeschlossen werden.

ALLGEMEIN:

- // Der BILTON DALI LED-Dimmer Basic ist sicher konstruiert und stellt bei normaler Bedienung keine Gefährdung dar. Dennoch bestehen bei der Installation Gefahren, weshalb das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden darf.
- // Der BILTON DALI LED-Dimmer Basic ist ein Gerät der Schutzklasse III.
- // Es besteht keine Haftung seitens BILTON LEDON Technology für das Betreiben von nicht korrekten LED-Modulen und Leuchtmitteln.
- // Im Inneren des Gerätes befindet sich sensible Elektronik, die durch Berührung zerstört werden und dadurch zu Brandgefahr führen kann.

BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH:

- // Der BILTON DALI LED-Dimmer Basic dient zum Betreiben von LED-Lampen und LED-Bändern mit 12 – 24 VDC in Heim und Haus.
- // Er darf nicht mit anderen Lasten verwendet werden.
- // Die angegebenen Maximalwerte dürfen nicht überschritten werden.

BESONDERE VORSICHT BEI WARTUNG UND REPARATUR:

- // Betriebsgerät spannungsfrei schalten und bei Beschädigung gegen ein gleichwertiges Gerät austauschen. Grundsätzlich ist das Gerät wartungsfrei.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Die technischen Angaben in dieser Handhabungsvorschrift entsprechen dem Stand bei Drucklegung und sind nach bestem Wissen ermittelt worden. Dennoch behalten wir uns Irrtümer und Druckfehler vor. Die Angaben dienen der näheren Artikelbeschreibung, sind jedoch keine zugesicherten Eigenschaften nach ABGB, wenn sie nicht ausdrücklich als solche bezeichnet werden. Vergewissern Sie sich, dass Sie immer den neuesten Stand der Handhabungsvorschrift verwenden.

Das Gerät ist wartungsfrei. Schäden durch Transport etc. sind unmittelbar dem Hersteller zu melden. Bei eigenständigen Reparaturen oder durch Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch. Die Garantie gilt nur bei nachweislich korrekter Montage. Ein- und Ausbauarbeiten sind von der Haftung ausgeschlossen. Die Gewährleistung ist im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen geregelt. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.bltechnology.at

FR SECURITE

- // Ne pas effectuer d'installation ou de modification des appareils.
- // Il faut veiller à ce que l'ampoule branchée soit conçue pour le courant maximal.
- // Ne pas ouvrir l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ :

- // La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit et doit être lue attentivement avant utilisation et être disponible en permanence.
- // Switch Dimm et DALI ne doivent pas être raccordés ensemble.

GÉNÉRALITÉS :

- // Le variateur à LED BILTON DALI Basic est construit de manière sûre et ne représente dans le cadre d'une commande normale aucun danger. Cependant, pour l'installation, il existe des dangers. Pour cette raison, l'appareil doit être uniquement installé par des spécialistes qualifiés.
- // Le variateur à LED BILTON DALI Basic est un appareil de la classe de protection III.
- // BILTON LEDON Technology décline toute responsabilité en cas d'utilisation de modules à LED et d'ampoules non corrects.
- // Des composants électroniques sensibles se trouvent à l'intérieur de l'appareil. Ils peuvent être endommagés par contact et entraîner un incendie.

UTILISATION CONFORME :

- // Le variateur à LED BILTON DALI Basic sert à commander les lampes et bandes à LED avec 12- 24 V DC dans les établissements et les maisons.
- // Il ne doit pas être utilisé avec d'autres charges.
- // Les valeurs maximales indiquées ne doivent pas être dépassées.

PRUDENCE SPÉCIFIQUE LORS DE LA MAINTENANCE ET DE LA RÉPARATION:

- // Couper la tension de l'appareil de commande et en cas de dégradation, remplacer par un appareil équivalent. En principe, l'appareil ne nécessite aucune maintenance.

EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

Les informations techniques de cette directive d'utilisation sont conformes à l'état de l'impression et sont transmises en toute bonne foi. Cependant, nous nous réservons le droit de faire des erreurs, notamment des erreurs d'impression. Les informations servent à décrire en détails les articles. Il ne s'agit cependant pas de promesses de propriétés selon ABGB lorsqu'elles ne sont pas désignées expressément en tant que telles. Assurez-vous de toujours utiliser l'état actuel de la directive d'utilisation.

Cet appareil ne nécessite pas de maintenance. Les avaries de transport etc. doivent être immédiatement signalées au fabricant. En cas de réparations autonomes ou par l'ouverture de l'appareil, la garantie est déchuée. La garantie est uniquement applicable dans le cadre d'un montage correct prouvé. Les travaux de montage et de démontage sont exclus de la garantie. La garantie est réglée dans le cadre des dispositions légales. Vous trouverez des informations supplémentaires à l'adresse suivante : www.bltechnology.at

IT SICUREZZA

- // Non eseguire aggiunte e trasformazioni sui dispositivi.
- // Occorre assicurarsi che il dispositivo di illuminazione collegato sia configurato per la corrente massima.
- // Non aprire il dispositivo.

INDICAZIONI DI SICUREZZA:

- // Le istruzioni per l'uso rappresentano una componente del prodotto e devono essere lette con attenzione prima dell'uso ed essere disponibili in qualsiasi momento.
- // Switch Dim e DALI non devono essere collegati in comune.

INFORMAZIONI GENERALI:

- // Il dimmer per LED Basic BILTON DALI è costruito in modo sicuro e non costituisce un pericolo in caso di utilizzo normale. Tuttavia durante l'installazione possono verificarsi dei pericoli; pertanto l'apparecchio deve essere installato solo da personale specializzato e qualificato.
- // Il dimmer per LED Basic BILTON DALI rappresenta un dispositivo con classe di protezione III.
- // BILTON LEDON Technology non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui i moduli LED e i dispositivi di illuminazione vengano azionati in modo scorretto.
- // L'interno del dispositivo è costituito da un sistema elettronico sensibile, che a seguito di contatto può essere danneggiato irreparabilmente e costituire pericolo di incendio.

UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO:

- // Il dimmer Basic per LED BILTON DALI serve per l'azionamento delle luci a LED e delle strisce LED con 12 - 24 VDC in ambiente domestico e casalingo.
- // Non deve essere utilizzato con altri carichi.
- // I valori massimi indicati non devono essere superati.

PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE ALLE MODALITÀ DI MANUTENZIONE E RIPARAZIONE:

- // Disinserire la tensione del dispositivo operativo e in caso di danni sostituire con un dispositivo equivalente. In linea di massima il dispositivo non richiede manutenzione.

ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

I dati tecnici contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso corrispondono allo stato al momento della stampa e sono stati rilevati secondo scienza e coscienza. Tuttavia ci riserviamo la possibilità di errori e refusi. Le indicazioni riportate servono a descrivere l'articolo in modo più dettagliato, ma non rappresentano caratteristiche garantite come da codice civile austriaco (ABGB), se non definite esplicitamente come tali. Accertarsi di utilizzare sempre la versione più aggiornata delle istruzioni per l'uso.

Il dispositivo non richiede manutenzione. I danni dovuti al trasporto, e simili, devono essere immediatamente comunicati al produttore. In caso di riparazioni eseguite in autonomia o di apertura del dispositivo, il diritto alla garanzia decade. La garanzia vale solo se il montaggio viene eseguito correttamente e in modo comprovabile. Si esclude la responsabilità per le operazioni di montaggio e smontaggio. La garanzia è regolata secondo le disposizioni di legge. Maggiori informazioni sono disponibili alla pagina www.bltechnology.at

BILTON LEDON
TECHNOLOGY

BILTON LEDON Technology GmbH
5760 Saalfelden / Austria
+43 6582 71164
office@bltechnology.at
www.bltechnology.at